

*D

- 753 Der heiden sprach, ich sag **iu** wie:
"wir sulen niht langer sitzen hie.
rît mit mir niht ze verre.
Loschieren ûf **dirre** terre,
5 durch dîn schouwen von dem mer
heiz ichz rîcheſte her,
den Juno ie gap segels luft.
mit wârheit âne triegens guft
zeige ich dir manegen werden man,
10 der mir ist dienstes undertân.
dar soltû **rîten hin** mit mir."
Parzival sprach zim: "sît ir
sô gewaltec iwerer liute,
daz si **iwer bîten** hiute
15 unt al die wîle ir von in sît?"
Der heiden sprach: "âne strît.
wære ich von in halbez jâr,
mîn biten **rîche unt arme** gar.
sine getorsten **ninder** kêren.
20 gespîset wol nâch êren
sint ir schif in der habe.
ors noch man niht dorften drabe,
ez enwære durch fontâne
unt durch den luft gein dem plâne."
25 *Parzival* zem bruoder sîn
sprach: "**sô** sult ir vrouwen schîn
sehen unt grôze wünne,
von **mîme** werden künne
manegen rîter kurtois.
30 Artus der Bertenois

D

1 *Initiale* D 4 *Majuskel* D 16 *Majuskel* D 25 *Initiale* D

12 Parzival] Parcifal D 25 Parzival] ÷arcifal D 30 Bertenois]
bertenoÿs D

*m

- der heiden sprach, ich sage wie:
"wir soln niht langer sitzen hie.
rît mit mir niht zuo verre.
loschieren ûf **die** terre,
5 durch dîn schouwen *von dem* mer
heiz ich daz rîcheſte her,
den Juno ie gap segels luft.
mit wârheit âne triegens guft
zeige *ich dir* manigen werden man,
10 der mir ist dienstes undertân.
dar soltû **rîten hin** mit mir."
Parcifal sprach zuo im: "sît ir
sô gewaltic iwerer liute,
daz si **iwer beiten** hiute
15 und alle die wîle ir von *in* sît?"
der heiden sprach: "âne strît.
wær ich von in halbez jâr,
mîn biten **rîch und arm** gar.
sî getorsten **nindert** kêren.
20 gespîset wol nâch êren
sint **alliu** ir schif in der habe.
ros noch man niht dorften drabe
komen wan durch fontâne
und durch den luft gegen dem plâne."
25 Parcifal zem bruoder sîn
sprach: "**dû** solt ir vrowen schîn
sehen und grôze wünne,
von **iuwerm** werden künne
manigen ritter kurtois.
30 Artus der Britunois

m n o V V'

1 Er sprach zv hant mit witzten V' 2 Bruder wir sullen hie nit
lenger sitzen V' 3 zuo] so o 5 *Versdoppelung* o · von dem] *om.*
m n o 6 her] [mer]: her V' 7 den] dem V V' · luft] [lost]: lufft o
8 triegens] trieigen m 9 zeige] Zuge m *Zvige* o *Zouge* V · ich dir]
ich den dir m 10 ist dienstes] ist dienst o dienstes ist V (V') 12
Parcifal] Parzefal V Parzifal V' · zuo im] *om.* V' 13 liute] lit o
14 beiten] beider m bette o bitent V beitent V' 15 in] [ir]: im m
17 halbez] ein halbes V V' 18 biten] bitent V beitent V' · arm]
om. m arme V' 19 getorsten] engetorstent V · nindert] nÿergent
n 20 gespîset] Gepriset V V' · êren] vil eren n 21 habe] habde
m 22 ros noch man] Rosse noch mane n · dorften] bedorffte n
dorfont V (V') 23 *Die Verse 753.23-24 fehlen* V' · wan] *om.* n
[dan]: wan o 24 den] dem m · dem] den V 25 Parcifal] Parzefal
V Parzifal V' · zem] sprach zu dem V' · bruoder] bruder m 26
sprach] *om.* V' · dû solt] so sollent V (V') 27 sehen] Schowen V
(V') 28 werden] [*]: werdde m werdeme V · künne] kunde o 30
Britunois] britonis n britoneis o [britun*]: brituneis V britoneiz V'

*G

Der heiden sprach, ich sage **iu** wie:
"wirn sülh niht langer sitzen hie.
rît mit mir niht ze verre
leisieren ûf **die** terre
5 durch dîn schouwen. von dem mer
het ichz rîcheste her,
dem Juno ie gap segels luft.
mit wârheit ân triegens guft
zeige ich dir manigen werden man,
10 der mir ist dienstes undertân.
dar soltû **rîten** mit mir."
Parzival sprach **hin** ze im: "sît ir
sô gewaltic iwer liute,
daz si **iwer bîten** hiute
15 unde al die wîle ir von in sît?"
der heiden sprach: "âne strît.
wære ich von in **ein** halbez jâr,
mîn biten **rîche unde arme** gar.
sine getorsten **niener** kêren.
20 gespîset wol nâch êren
sint **alliu** iriu schif in der habe.
ors noch man niht dorften drabe,
ezne wære durch funtânîe
ode durch **luft von** dem plânîe."
25 Parzival zem bruoder sîn
sprach: "**sô** sult ir vrouwen schîn
sehen unde grôze wünne,
von **iwer**m werden künne
manigen rîter kurteis.
30 Artus der Britaneis

G I L M Z Fr43

1 *Initiale* G L Z 17 *Initiale* I

2 wirn] wir I L M · langer] lange I 3 rît] Ritet M 4 leisieren] Lotschieren M 6 het] Heisz M Hiez Z 7 Juno] Ivno G iuno I · ie gap] Gap ie I (M) 9 manigen] mannige M 10 ist dienstes] dienstlichen ist I 11 dar] Das M · rîten] rîten hin M (Z) 12 Parzival] parcifal G (Z) parzifal I (L) (M) · hin ze im] om. I zv im Z 14 bîten] [baten]: baten I bitent L beiten Z 15 al die wîle] alle die wil vnd I 18 Mîn bit arm vnde rich vur war I 19 getorsten] torsten M · niener] nirgent L (M) 21 alliu] gar L · in der] vnd ir L 22 man niht] om. I · dorften] bedurfen I 23 ezne wære] ez wer I Ez en ware danne L · funtânîe] Gvmpañie L 24 ode] Ab M · von dem] an der I 25 Parzival] parcifal G (Z) Parzifal I L M 26 vrouwen] vrouwis M 28 iwer] iwer G · werden] werdem Z 30 Britaneis] pritonoyis I Britanoÿs L britvneis Z

*T

Der heiden sprach, ich sage wie:
"wir soln niht langer sitzen hie.
rît mit mir niht zuo verre.
loschieren ûf **die** terre,
5 durch dîn schouwen von dem mer
heize ich daz rîcheste her,
dem gap Juno ie segels luft.
mit wârheit âne triegens guft
zeige ich dir **dâ** manegen werden man,
10 der mir ist dienstes undertân.
dar solt dû **hin** mit mir."
Parcifal sprach **hin** zuo im: "sît ir
sô gewaltic iwerre liute,
daz si **beiten iuwer** hiute
15 und alle die wîle **daz** ir von in sît?"
der heiden sprach: "âne strît.
wære ich von in **ein** halbez jâr,
mîn biten **arm, rîche** gar.
si **engetorsten nirgen** kêren.
20 gespîset wol nâch êren
sint **alliu** ir schif in der habe.
ors noch man niht dorften drabe,
ez enwære durch fontâne
oder durch **luft von** dem plâne."
25 Parcifal zuo dem bruoder sîn
sprach: "**sô** solt ir vrouwen schîn
sehen und grôze wünne,
von **iuwer**me werden künne
manegen rîter kurteis.
30 Artus der Brituneis

U W Q R

1 *Initiale* U Q 25 *Initiale* W

1 sage] sag eûch W (Q) 3 zuo] om. R 4 loschieren] Lauf schiere U · terre] terren Q 5 durch dîn] Duch die R · schouwen] schaw Q · von] auff W 6 heize] Leiszze Q · rîcheste] Rîlecheste R 7 dem gap Juno ie] Dem iuno ie gab W Dem Júnno gap ye Q (R) · luft] lúst R 8 guft] gust R 9 dâ] om. W Q R 10 der] Das R · ist dienstes] dienstes ist W 11 hin] reiten hin Q (R) 12 Parcifal] Her partzifal W Partzifal Q Parcizifal R 14 Das ewr biten hewte Q · beiten iuwer] beiten hute U úwer bittent R 15 daz] om. W Q R · in] im Q 16 strît] allen streit W 18 biten] beitent W bittent R · arm rîche gar] reich vnd arm fúrwar W reiche vnd arme gar Q beidú Rich vnd arme gar R 19 si engetorsten] Seine getorsten Q Sy getorstent R · nirgen] niendert W (Q) nyenan R · kêren] gekeren W 20 nâch] mit R 21 schif] schrift Q 22 noch] vnd W · dorften] dorfftent W · drabe] abe Q 23 ez enwære] Ein were Q Es were R · fontâne] frontage R 25 Parcifal] pArtzifal W (Q) Parcizifal R 26 vrouwen] ruwen U 28 iuwerme] irm W úwern R 30 Artus] Kúnig artus W · Brituneis] Brituneis U britunoyis W britteneisz Q Britoneis R